

22 nov. 80

~~Ma~~ è a mezza più di un mese a Natale  
ma già le cic di lusso, ~~coste~~ ~~parcella~~,  
s'annunzano di lusso.

Beh norstrose e parallele. Una <sup>filareie interumale</sup> ~~parcella~~ <sup>di</sup>  
di <sup>negoz</sup> ~~parcella~~, ma ~~si~~ ricche <sup>me</sup> ~~me~~ <sup>costante</sup>.  
Siamo nel paese forse più ricco del mondo.

A ~~la~~ sinistra della nostra mescolina ecco una  
serie di vetrine che li fanno notare. Al di  
là del vetro <sup>illusione</sup> ~~parcella~~ /  
etica. Poi baulini e tauline su slitte tras-  
mete da Reame e animaletti ~~voldis~~ ~~me~~ ~~tau~~.  
E ancora slitte e baulo metal e animaliti.  
Tutto si muove con furbo. Ah! ecco gli ~~animaliti~~...  
~~animaliti~~. Ma chi! Sono specie di fatine, forse  
inventato di recente quel <sup>branco</sup> ~~addobbi~~ ~~al~~ ~~paese~~  
fio.

Un baulino per fattori si leva sulle ruote  
dei fidiini e oalera, ammogliato.

Ma nel cielo suona l'incredulità e per questo  
la rivelazione.

Questo mondo ricco s'è accalappiato Natale  
e tutto il suo contorno ed ha floggato semi  
e quanti gli erano attorno.

~~Ma la capitale~~ <sup>La capitale</sup> Puntas per il suo sviluppo <sup>migliore dell'unico</sup> economico:

Area di Natale tutto il contorno: la patria,  
l'ambiente, l'amicizia che fratta, i regali  
che suggerisce, le luci, le stelle, i canti.

Ma a semi non si pensa.

"Venne da i suoi..."

"Non c'era posto per Lei..."

mentre a Natale.

Stamette non ho dormito. Anche questo  
pensiero mi ha tenuto sveglio.

~~Ma quando della capitale~~

Le rimangono fere tante cose. Le non avessi  
guardato l'opera di Maria, ne fiderai una  
che pare i Natali degli uomini sulla terra.

Stare per le più belle cartoline del mondo.  
Fornire statue e statuette coll'arte più pregiata del mondo. Incidere poesie, canzoni famate e pesanti, illustrare libri per ragazzi e adulti in questo mistero d'amore, studiare canzoni per ~~per~~ rappresentazioni o film. Non no quel che fare.

Eppoi ringrazierò la Clizia che ha salvato l'è l'imperiale, ~~ella~~

Quando sono state quindici anni te in una terra in cui dominava il'ateismo un sacerdote ~~mi ha detto che~~ <sup>(d'angeli)</sup> ~~colpire statue~~ <sup>(il cielo)</sup> per ricordare alla gente, ~~il cielo~~. Eppoi lo rapisco <sup>di più</sup> meglio.  
E allora l'ateismo patrico che invade domugue il mondo eppoi lo esige come me.

~~non so perché non è stata con me~~

Certo che questo temerò Natale e boudia il momento del mondo è qualcosa che mi addolora così. ~~non so perché non è stata con me~~

Che almeno mi focaleri <sup>in lettere</sup> ~~in lettere~~ nelle nostre case si fidi che è nato, facendo gli una festa <sup>non</sup> come me, ~~non so perché non è stata con me~~

(The text is a second draft with respect to the original)

Zurich, 23 November 1980

### From Chiara's Diary 1980

It's more than a month before Christmas and the city streets of Zurich are already covered in lights. Bahnhofstrasse and parallel streets. A never-ending row of shops, a sophisticated but exorbitant richness.

We are in what is perhaps the richest country of the world.

To the left of our car a row of shop windows catches our attention. Through the window it is snowing gently: an optical illusion. Boys and girls on sledges pulled by reindeer and Disney animals. Still more sledges and Father Christmas and little deer, piglets, hares, frogs, puppets and red dwarfs. Everything is moving gracefully. Oh! There are the angels... But no! They are fairies, recently invented to adorn the snow-white scene.

A child with his parents stands on tiptoe and watches, fascinated.

But in my heart is disbelief and then, almost rebellion: this rich world has trapped Christmas and all that goes with it, and has evicted Jesus!

It loves the poetry, the atmosphere, the friendship that Christmas brings, the gifts it suggests, the lights, the stars, the songs. It looks to Christmas for the best profits of the year. But to Jesus it gives no thought.

"He came to his own home and his own people received him not..."

"There was no room for him in the inn...", no, and not even at Christmas.

Last night I didn't sleep. This thought kept me awake. If I were to be born again, I would do many things. I would found a Work at the service of the Christmases of all people on earth; I would print the most beautiful cards in the world; I would produce statues, large and small, of the most tasteful art; I would record poems and songs, past and present; I would illustrate books for children and adults on this 'mystery of love'; I would write scripts for plays and films.

I don't know what I would do...

Today I thank the Church for having saved the images.

Years ago, when I was in a country dominated by atheism, a priest was carving sculptures of angels to remind people of heaven.

Today I understand him better.

The practical atheism, which is now invading the whole world, demands it.

Certainly, keeping Christmas while banning the New-born causes sadness.

Let us, at least in our own homes, shout out Who is born, celebrating his coming as never before.